



**SCHULTHESS**

Profesionální péče o prádlo

## Vážené čtenářky, vážení čtenáři

Síla inovací, kvalita a odpovědnost za životní prostředí. To jsou naše silné stránky – a k nim se hlásíme a zavazujeme již více než 150 let. Inspirováni dlouholetými zkušenostmi a intenzivními aktivitami při vývoji a výzkumu ve Švýcarsku realizujeme s revolučními produkty a převratnými novinkami neustálou průkopnickou práci.

Schulthess patří k předním prodejcům strojů pro prádelny v sektoru živností a průmyslu. Dbáme na to, aby bylo naše know-how a rozsáhlé zkušenosti, společně s cennou zpětnou vazbou našich zákazníků, zahrnuty do vývoje a výroby inovačních produktů. Naši zákazníci pak profitují vždy z nejmodernějších a inovačních technologií praček, které trh nabízí. Je pro nás samozřejmostí, že jsou tyto přístroje konstruovány podle ekologických a energeticky úsporných hledisek.

Také nové profesionální pračky řad topLine, proLine a Industrial opět nastavují nové standardy. Rozšířením programů profiClean znovu vycházíme vstříc Vaším specifickým požadavkům. Přístroje topLine jsou přitom poprvé vybaveny inteligentním čidlem hmotnosti, které výrazně zvyšuje efektivnost jejich použití. S optimalizovanými dezinfekčními programy Wet-Clean upevňuje firma Schulthess svou pozici lídra v oblasti systémových řešení na poli dezinfekce a hygieny.

Vaše firma Schulthess



*Typicky švýcarská kvalita:  
Dlouhá životnost, spolehlivost, efektivnost*

#### **Schulthess Group**

Společnost Schulthess Maschinen AG s hlavním sídlem ve Wolfhausenu (ZH) je součástí švýcarské skupiny Schulthess Group. K hlavním obchodním partnerům skupiny patří oblasti tepelné a chladicí techniky a technologie praní. Schulthess Group zaměstnává celkem více než 1000 spolupracovníků a je zastoupena téměř ve všech evropských zemích.

#### **Vyrobeno ve Švýcarsku**

Jako podnik s mezinárodní působností se považujeme odedávna za švýcarské centrum vývoje a výroby. Díky místní výrobě zajišťujeme vysokou kvalitu konstrukce přístrojů. Nejmodernější technologie a nadprůměrně kvalifikovaný odborný personál ručí za kvalitu a spolehlivost ve všech segmentech trhu.

#### **Naše hodnoty: Kvalita a inovace**

Naši spolupracovníci mají společnou vizi: Výrobu kvalitních švýcarských produktů s vysokou odolností a maximální efektivností. Cesta k tomuto výsledku vede dodržováním zásady: Kompetentní ošetřování prádla. Proto stojíme s našimi inovacemi a nově vyvinutými produkty vždy v první linii.

#### **Výroba Just-in-time**

Spolehlivost a vstřícnost k našim zákazníkům jsou pro firmu Schulthess směrodatnou součástí obchodní filozofie. Zajišťujeme na základě naší výroby Just-in-time vyložené rychlou dostupnost přístrojů.



## V oblasti Průmyslového praní má naše firma vedoucí postavení na švýcarském trhu

Jako přední dodavatel strojů do prádelen ve Švýcarsku pro živnostenský a průmyslový sektor zná firma Schulthess vysoké nároky, se kterými se musí přístroje každodenně vypořádat v nejtvrdějších podmínkách: Charakteristický je velký objem prádla, vysoké vytížení a 24hodinové provoz, včetně přísných hygienických a dezinfekčních předpisů. Zkušenosti desítek let firmě Schulthess přitom stále znovu pomáhají při vývoji nových, inovačních programů a perspektivních postupů, aby žádná Vaše přání nezůstala nesplněná.



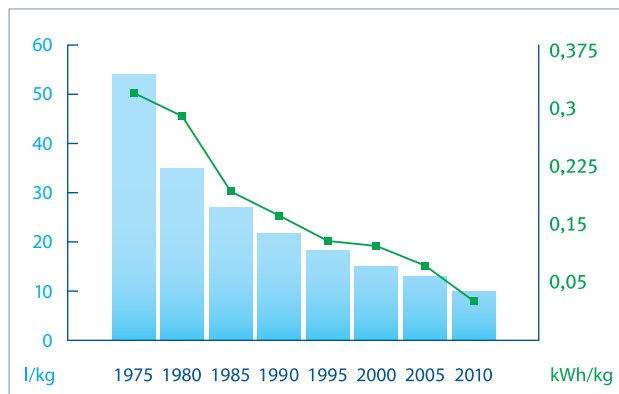
Přístroje jsou praktické a mají jednoduchou obsluhu

### Snadná obsluha: díky inovačním detailům

Pračky Schulthess Vás přesvědčí díky intuitivní obsluze a četným podpůrným detailům, jako jsou velká dvířka s velkým úhlem otevírání a přehledný displej se snadnou (samovysvětlující) obsluhou. Díky PC rozhraní a příslušným možnostem rozšíření programů jsou pračky Schulthess maximálně vybaveny také pro výzvy v budoucnosti a lze je individuálně přizpůsobit.

### Naše přístroje: Mají jazykové nadání a mezinárodní zaměření

Mezinárodní zaměření společnosti Schulthess se odráží také v jejích produktech. Mají vážně talent na jazyky: Naše modely se umí vyjadřovat až ve 20 jazycích. Komfort obsluhy se zvyšuje, zatímco chybná obsluha a servisní zákroky ubývají.



Spotřeba vody a elektřiny průmyslových strojů Schulthess od roku 1975

### Přesvědčivé: Jak z ekonomického, tak z ekologického hlediska

Roztoky pro praní prádla firmy Schulthess šetří Vaše prádlo i Vaši peněženku: díky maximální efektivnosti a minimálním provozním nákladům. Stačí se podívat na nízké hodnoty spotřeby elektrické energie, vody a pracích prostředků. Naše firma má samozřejmě kromě certifikace systému řízení jakosti podle ISO 9001 také certifikaci systému řízení životního prostředí podle ISO 14001 a je také členem Programu energetické hospodářské agentury pro dobrovolné aktivní snižování emisí CO<sub>2</sub>. Přístroje značky Schulthess nezohledňují životní prostředí až při používání, ale jsou již vyráběny podle ekologických kritérií.

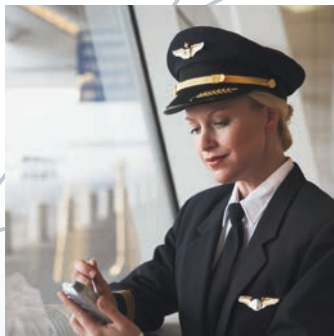
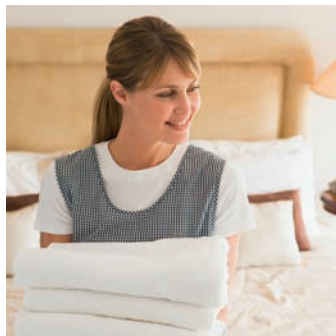


### Správný materiál na správném místě

Firma Schulthess konstruuje a vyvíjí pračky, které jsou zcela zaměřené na spolehlivost, dlouhou životnost a kvalitu «Swiss Made».

### Bezpečnost v souladu se Směrnicí o strojích

Všechny stroje značky Schulthess pro prádelny jsou v souladu s novou Směrnicí pro stroje 2006/42/ES, která definuje rozsáhlé bezpečnostní předpisy pro stroje používané v průmyslu. Stroje Schulthess pro použití v prádelnách tak vyhovují zvýšenému potenciálu nebezpečí v průmyslových prádelnách a poskytují personálu obsluhy při každodenní práci komplexní ochranu.



## Profesionálové perou se značkou Schulthess

Řešení značky Schulthess pro prádelny zohledňují specifické potřeby zákazníků a přesvědčí Vás svou spolehlivostí, efektivností a nesrovnatelnou komfortní obsluhou.

### Přesvědčivé v každém ohledu: Segmenty použití

S přístroji značky Schulthess se setkáte v celé Evropě. V rozsáhlém výběru až ze 70 programů profiClean najde uživatel vhodné řešení pro každé prostředí:

- Domovy pro seniory, domovy s pečovatelskou službou, ubytovny
- Hotely, penziony, gastronomické provozy
- Nemocnice
- Hasičské sbory, záchranné služby
- Úklidové služby budov
- Živnostenské podniky jako pekárny, řeznictví, kadeřnictví, garáže
- Prádelny a čistírny textilu
- Sauny, sportovní kluby, fitness a wellness centra
- Fyzioterapie a zdravotní masáže
- Prací provozy a kempy
- Stáže a jízdárny
- Průmyslové použití (např. výrobci tašek a doplňků)

### Specifické: Vhodný přístroj pro každou potřebu

Firma Schulthess si uvědomuje zvyšující se význam specifických uživatelských profesionálních řešení prádelen. Pomocí vysoce diferencovaných programů vychází Schulthess maximálně vstříc nárokům a požadavkům různých uživatelů. Jako novinky jsou součástí sortimentu ještě rozsáhlé programy profiClean, které jsou rozděleny podle různých cílových skupin:

Od gastronomických provozů přes úklid budov a živnostenské podniky až po hasičské sbory.

Díky inovačnímu procesu mokrého čištění «Wet-Clean» lze šetrně a důkladně vyčistit i citlivé a choulostivé součásti svrchních oděvů. A díky novým dezinfekčním programům Schulthess budou splněny také všechny nároky z pohledu hygieny.

Cokoli si budete přát: Ve třech modelových řadách «**topLine**», «**proLine**» a «**industrial**» najde uživatel pro každý druh nároků ten správný stroj.



## Hygienicky čisté se značkou Schulthess

*Nároky na hygienu se neustále zvyšují: Schulthess má pro tyto případy připravené inovační a vyzkoušené dezinfekční programy.*

### **Schulthess: Přední výrobce v oblasti dezinfekce textilu**

Aby poskytla odpovědným pracovníkům prádelny jistotu, zajistila firma Schulthess na základě náročných laboratorních zkoušek další vývoj svých strojů pro prádelny. Poznatky, které byly přitom získány, byly pracovníky pro vývoj softwaru a technologií zohledněny a použity při vývoji nových dezinfekčních programů. Nové programy nabízejí v kombinaci s pracími prostředky, registrovanými v RKL a VAH bezpečnost a záruku pro hygienicky čisté a sterilní prádlo. Kromě toho zajišťuje řízení teploty jistotu při programování individuálních specifických programů zákazníků. Firma Schulthess potvrdila díky osvědčené spolupráci s dodavateli pracích prostředků a s výzkumnými ústavu svou vedoucí pozici v oblasti výroby profesionálních dezinfekčních programů.

### **V souladu s potřebami: Různé dezinfekční programy**

Od tohoto okamžiku mohou být i citlivé textilní výrobky, jako je svrchní ošacení nebo vlněné produkty, bezpečným způsobem ošetřovány již od teploty praní 40°C a doby působení pouhých 20 minut.

Inovační dezinfekční programy jsou vhodné zejména pro aplikaci v domovech pro seniory a v pečovatelských ústavech, v hotelových a gastronomických provozech, v saunách a wellness centrech, v nemocnicích, úklidovými firmami, hasičskými sbory, záchrannými službami a dalšími podniky služeb a živnostenskými podniky, protože byly koncipovány zvláště pro tyto potřeby.



### Inovační: K dispozici u všech přístrojů

Veškeré pračky typů Spirit topLine, proLine a industrial jsou již vybaveny dezinfekčními programy, s jejichž pomocí lze tepelně nebo chemicky a chemicko-tepelným způsobem dezinfikovat nejrůznější druhy textilních výrobků.



Dezinfekce je k dispozici u všech praček

## Dezinfekční programy Schulthess

### Dezinfekční programy Spirit topLine a Spirit proLine

- Dezinfekční prací programy pro bavlnu a textil se snadnou údržbou
- u programů praní při 40 °C a 60 °C (dezinfekce) je prádlo chemickou a tepelnou cestou po dobu 20 minut dezinfikováno (poměr lázně 1:5)
- u programů vyvařování při 95 °C (dezinfekce) je prádlo chemickou a tepelnou cestou po dobu 15 minut dezinfikováno při 85 °C (poměr lázně 1:5)

Dezinfekční programy Spirit topLine, Spirit proLine a industrial

- 40 °C svrchní ošacení s přepráním (20 min. při 40 °C / 1:5 / VAH)
- 60 °C barevné prádlo s přepráním (20 min. při 60 °C / 1:5 / VAH)
- 95 °C vyvařování s přepráním (15 min. při 85 °C / 1:5 / VAH)
- 60 °C praní mopů s přepráním (20 min. při 60 °C / 1:5 / VAH)
- 70 °C praní mopů s přepráním (10 min. při 70 °C / 1:5 / VAH)
- 60 °C barevné prádlo bez přeprání (20 min. při 60 °C / RKI)
- 95 °C vyvařování bez přeprání (15 min. při 85 °C / RKI)

### Optimalizovaná aplikace: Nové tlačítko „disinfect“

Pomocí nového tlačítka „disinfect“ firma Schulthess nadále pro zákazníky zjednodušuje také obsluhu dezinfekčních programů. Tlačítko je umístěno přímo na liště praček topLine a proLine a umožňuje tak přímou a nekomplikovanou volbu dezinfekční operace praní.

### Programy Schulthess: Potvrzená účinnost institutem wfk

Programy mohou prokázat svou plnou účinnost pouze v případě, že mají pračky odpovídající vybavení: Přístroje Schulthess jsou vybaveny precizním zařízením pro sledování a udržování teplot, zaručují poměr lázně 1:5 a zajišťují, aby byla dezinfekční operace po operaci hlavního praní dokončena. Firma Schulthess Vám tak poskytuje potřebnou jistotu a garanci hygienicky čistého a sterilního prádla.

Účinnost programů Schulthess byla vyzkoušena a potvrzena institutem wfk pro užitný výzkum se sídlem v Krefeldu (Německo). Všechny tepelné a chemicko-tepelné dezinfekční postupy praní u praček Schulthess (8 až 30 kg) odpovídají směrnícím Svazu pro užitnou hygienu a Ústavu Roberta Kocha.

Geprüfte Hygiene

wfk


Desinfektionsprogramme

Spirit topLine / proLine / industrial Waschmaschinen  
Durch wfk Test bestätigt:  
Thermische und chemothermische Wäschedesinfektion nach VAH und RKI\*

\*Die Ergebnisse beziehen sich auf die Untersuchung MB 4679/09 des wfk – Institut für Angewandte Forschung



Praní mopů pomocí programů ověřených wfk

Swissmade 

**MOC:** 90 999 Kč  
3 299 EUR

**MOC:** 93 999 Kč  
3 399 EUR

**MOC:** 68 999 Kč  
2 499 EUR

**MOC:** 77 999 Kč  
2 799 EUR



výpustné čerpadlo



výpustný ventil



odtah vzduchu



kondenzační

**Spirit topLine 8120**

- Množství náplně až 8 kg
- Šetrný buben
- Objem bubnu 66l
- Počet otáček při ždímání 1500 ot./min
- g-Faktor 613
- Zbytková vlhkost 43 %
- S vypouštěcím ventilem nebo vypouštěcím čerpadlem
- Tlačítko volby jazyka
- 50 programů profiClean
- Závěs dvířek vlevo nebo vpravo
- Provedení antracit nebo chromová ocel



Tlačítko dezinfekce



PC rozhraní



Tekutý prací prostředek



Programy profiClean

**Spirit topLine TA 8320**

- Množství náplně až 8 kg
- Buben z ušlechtilé ocele
- Objem bubnu 153l
- Systém odsávání vzduchu
- Elektronicky a časově řízené programy sušení
- Měření zbytkové vlhkosti
- Sušicí výkon 11,5 kg/h
- Tlačítko volby jazyka
- Závěs dvířek vlevo nebo vpravo
- Provedení antracit nebo chromová ocel

**Spirit topLine TC 8330**

- Množství náplně až 8 kg
- Buben z ušlechtilé ocele
- Objem bubnu 153l
- Kondenzační systém
- Elektronicky a časově řízené programy sušení
- Měření zbytkové vlhkosti
- Sušicí výkon 9kg/h
- Tlačítko volby jazyka
- Závěs dvířek vlevo nebo vpravo
- Provedení antracit nebo chromová ocel



Speciální programy



Program Mix



Osvětlení bubnu



Název firmy a značky	Schulthess	Schulthess
<b>Druh přístroje</b>	<b>Pračka</b>	<b>Pračka</b>
<b>Typ nebo prodejní název</b>	<b>Spirit topLine 7620</b>	<b>Spirit topLine 8120</b>
Č. produktu model s vypouštěcím čerpadlem (P) model s vypouštěcím ventilem (V)	7620.1EPU 7620.1EUV	8120.1EPU 8120.1EUV
<b>Užitné vlastnosti <sup>1)</sup></b>		
Objem náplně	max. kg	7
Objem bubny	l	56
Otáčky při ždímání	max. ot./min	1500
g-Faktor	g	613
Zbytková vlhkost <sup>1)2)</sup>	%	43
Trvání připojení teplé vody <sup>1)</sup>	min	56
Doba připojení studené vody 70 °C <sup>1)</sup>	min	45
<b>Údaje o spotřebě</b>		
Spotřeba energie:		
– Přípojka studené vody <sup>1)</sup>	kWh	1,12
– Přípojka teplé vody 70 °C <sup>1)</sup>	kWh	0,14
Spotřeba vody <sup>1)</sup>	l	53
<b>Konstrukce</b>		
Stacionární přístroje s pracovní deskou	•	•
Zavírání dvířek <sup>3)</sup>	p / l / v	r / l / w
<b>Rozměry</b>		
Výška	cm	90
Šířka	cm	63
Hloubka včetně vzdálenosti od zdi	cm	74
Hloubka při otevřených dvířkách (plnění zepředu)	cm	114
Nastavitelná výška	cm	2
Vlastní hmotnost	kg	97
<b>Výbava</b>		
Nádrž na louh a buben	Chromiková ocel	Chromiková ocel
Plnicí otvor	Ø cm	vpředu, 30
Automatika otevírání dvířek	•	•
Přívodní kabel	m	1,6
Vypouštění vody:		
– Vypouštěcí hadice s obloukem, pouze model (P)	m	1,5
– Model s vypouštěcím čerpadlem (P)	Ø mm	22
– Model s vypouštěcím ventilem (V)	Ø mm	50
<b>Napájení elektrinou a vodou</b>		
Elektrické připojení:	V	400 2N~ / 50 Hz / 3,5 kW / 10 A
napětí / jmenovitý příkon / jistění	V	230 1N~ / 50 Hz / 2,1 kW / 10 A
	V	230 1N~ / 50 Hz / 3,5 kW / 16 A
	V	230 1N~ / 50 Hz / 2,5 kW / 13 A
	V	230 3~ / 50 Hz / 4,4 kW / 13 A
Přípojka vody:		
– Tlaková hadice G 3/4" s jemným filtrem	m	1,5
– možnost připojení na studenou/teplou vodu		Studená / Teplá 70 °C
– Tlak vody	barů	0,1–1 MPa (1–10 barů)
<b>Volitelné vybavení:</b>		
	– Provedení chromová ocel	– Provedení chromová ocel
	– Levé otevírání dvířek	– Levé otevírání dvířek
	– Vypouštěcí ventil nebo čerpadlo	– Vypouštěcí ventil nebo čerpadlo
	– Modul pro rozšíření programů s PC rozhraním	– Modul pro rozšíření programů s PC rozhraním
	– Systém Wash-Card	– Čidlo náplně s rozeznáváním hmotnosti
	– Sokl stroje chromová ocel (305 mm)	– Přípojka pro dávkovací čerpadla tekutého pracího prostředku
		– Systém Wash-Card
		– Sokl stroje chromová ocel (305 mm)
<b>Bezpečnost a servis</b>		
Odpovídá švýcarským ustanovením o bezpečnosti	Kontrolováno SEV	Kontrolováno SEV
Odpovídá evropské směrnici pro stroje	2006 / 42 / ES	2006 / 42 / ES
Záruka	2 roky	
Servis provádí	McTree a.s. Praha	
Název a adresa výrobce	Schulthess Maschinen AG, CH-8633 Wolfhausen/ZH	
Země původu	Švýcarsko	

## Vysvětlivky:

– není k dispozici      • k dispozici

- Hodnoty zjištěny dle normy EN 60456 při standardním programu bavlna 60 °C bez přepražení
- Stupeň odstředění vody 100% znamená, že 1 kg prádla (hmotnost v suchém stavu) po ždímání obsahuje ještě 1 kg vody. Čím nižší je procentuální hodnota, tím je prádlo méně vlhké. To je důležité pro spotřebu elektriny při sušení v sušičce prádla.
- Zavírání dvířek: l = levé, p = pravé, v = vyměnitelné. Příklad l / v odpovídá stavu při dodávce – levé otevírání dvířek, vyměnitelné.

# Sušičky prádla Spirit topLine

Název firmy a značky	Schulthess	Schulthess
<b>Druh přístroje</b>	<b>Sušička s odsáváním</b>	<b>Kondenzační sušička</b>
<b>Typ nebo prodejní název</b>	<b>Spirit topLine TA 8320</b>	<b>Spirit topLine TC 8330</b>
Č. výrobku	8320.1U	8330.1U
<b>Užitné vlastnosti</b>		
Množství náplně		
– bavlna, suchá	max. kg 7	7
– bavlna, vlhká pro žehlení	max. kg 8	8
– Produkt se snadnou údržbou, suchý	max. kg 3,5	3,5
Čas sušení <sup>1)</sup>		
program «Bavlna, suché»	min 36	46
(prádlo před začátkem sušení ždímnáno při cca 1500 otáčkách, zbytková vlhkost 43%)		
<b>Údaje o spotřebě</b>		
Spotřeba energie <sup>1)</sup>		
program «Bavlna, suché»	kWh 3,0	2,9
(prádlo před začátkem sušení ždímnáno při cca 1500 otáčkách, zbytková vlhkost 43%)		
<b>Konstrukce</b>		
Stacionární přístroje s pracovní deskou	•	•
Standardní přístroj pro umístění na sebe	•	•
Zavírání dvířek <sup>2)</sup>	p / l / v	r / l / w
<b>Rozměry<sup>3)</sup></b>		
Výška	cm 90	90
Šířka	cm 63	63
Hloubka včetně vzdálenosti od zdi	cm 84 <sup>3)</sup>	88
Hloubka při otevřených dvířkách	cm 145 <sup>3)</sup>	149
Nastavitelná výška	cm 2	2
Vlastní hmotnost	kg 76	86
<b>Ovládání při sušení</b>		
pomocí volby času <sup>4)</sup>	•	•
automaticky elektronickým snímáním teploty <sup>5)</sup>	•	•
<b>Systém a výbava</b>		
Systém větrání	•	–
Systém kondenzace páry ve vzduchu	–	•
Vedení odpadního vzduchu	Ø 100 mm, 90° úhlový adaptér	–
Odvětrávací hadice Ø 100 mm	m 2	–
Programy sušení	12	12
Dodatečné programy a časový program	•	•
Speciální programy	10	10
Mix	•	•
Zobrazení času programu	•	•
Automatika otevírání dvířek	•	•
Plnicí otvor	cm vpředu, Ø 36 / 31	vpředu, Ø 36 / 31
Přívodní kabel	m 1,5	1,5
Vypouštěcí hadice	m –	2, Ø 22 mm
Odvádění kondenzátu s čerpadlem	–	•
<b>Napájení elektrinou a vodou</b>		
Elektrické připojení:	V 400 3N~ / 50 Hz / 5,9 kW / 10 A	400 3N~ / 50 Hz / 5,1 kW / 10 A
napětí / jmenovitý příkon / jistění	V 400 2N~ / 50 Hz / 4,4 kW / 10 A	400 2N~ / 50 Hz / 3,7 kW / 10 A
	V 230 1N~ / 50 Hz / 2,2 kW / 10 A	230 1N~ / 50 Hz / 2,3 kW / 10 A
	V 230 1N~ / 50 Hz / 3,7 kW / 16 A	230 1N~ / 50 Hz / 3,7 kW / 16 A
	V 230 3~ / 50 Hz / 5,9 kW / 16 A	230 3~ / 50 Hz / 5,1 kW / 16 A
<b>Volitelné vybavení:</b>		
	– Provedení chromová ocel	– Provedení chromová ocel
	– Systém Wash-Card	– Systém Wash-Card
	– Věžová sada	– Věžová sada
	– Sokl stroje chromová ocel (305 mm)	– Sokl stroje chromová ocel (305 mm)
<b>Bezpečnost a servis</b>		
Odpovídá švýcarským ustanovením o bezpečnosti	Kontrolováno SEV	Kontrolováno SEV
Odpovídá evropské směrnici pro stroje	2006 / 42 / ES	2006 / 42 / ES
Záruka	2 roky	
Servis provádí	McTree a.s. Praha	
Název a adresa výrobce	Schulthess Maschinen AG, CH-8633 Wolfhausen/ZH	
Země původu	Švýcarsko	

Vysvětlivky:

– není k dispozici • k dispozici

1) Hodnoty zjištěny podle normy EN 61121.

2) Zavírání dvířek: l = levé, p = pravé, v = vyměnitelné. Příklad l / v odpovídá stavu při dodávce – levé otevírání dvířek, vyměnitelné.

3) U přípojky odpadního vzduchu vzadu může být nutná větší vzdálenost od zdi. Rozměry jsou uvedeny na rozměrových výkresech.

4) Stupeň sušení nastavit podle položky prádla a návodu k obsluze.

5) Stupeň sušení bude dodržen automaticky.



**Mc TREE a.s.**

Hlavní 238  
250 89 Lázně Toušeň  
tel: +420 286 854-70  
mobil: +420 602 360 120  
e-mail: info@mctree.cz  
www.mctree.cz

**Mc TREE SR, a.s.**

Křížna 47  
811 07 Bratislava  
tel: +421 904 300 300  
e-mail: info@mctree.sk  
www.mctree.sk

